



ASSESSMENT and
QUALIFICATIONS
ALLIANCE

Mark scheme

June 2003

GCSE

German B (Modular)

3662

Module 4: Speaking tests

Copyright © 2003 AQA and its licensors. All rights reserved.

MODULE 4 SPEAKING TESTS - FOUNDATION AND HIGHER TIERS

PART ONE

1 Principles of Marking

- 1.1 The Speaking Tests are marked in accordance with the Criteria for Assessment, given on subsequent pages of this booklet.
- 1.2 Part 2 of the mark scheme gives written details of suggested marks for possible utterances made by candidates in the role- playing situations. This guidance cannot cover all possibilities and should be used in conjunction with the Criteria for Assessment.
- 1.3 No allowance can be made for poor teacher conduct of the Tests. You can only assess what you hear.

2 Mechanics of marking

Please ensure that the grids on the Examiner's Detailed Mark Sheet are completed accurately. Please conform to the layout shown in the exemplar Mark Sheet given in this booklet. All columns must be completed for all candidates.

Foundation Tier

Role Play	4 x 2 =	8
Conversation A + B		
Communication	(A) 8 + (B) 8 =	16
Spontaneity & Fluency		8
Quality of Language	12 + 12 =	24
Maximum Total		56

Higher Tier

Role Play	4 x 4 = 16 + (2 x 2 =4) = 20 ÷ 2	10
Conversation A + B		
Communication	(A) 8 + (B) 8 =	16
Spontaneity & Fluency		8
Quality of Language	12 + 12 = 24 (24 x 3) ÷ 2 =	36
Maximum Total		70

3 Role Playing Situations Foundation Tier

- 3.1 You must mark role-plays in accordance with the criteria given in this booklet and with Part 2 of the mark scheme.
- 3.2 Each Role-play consists of four discrete tasks. For each of the tasks a maximum of two marks may be awarded in accordance with the assessment criteria below. There are no greetings or endings included in the tasks. Any greetings / endings given by the candidate should be ignored for assessment purposes.
- 3.3 The cards clearly instruct the candidate to speak first. The teacher may need to prompt the candidate to begin the first task but if any vocabulary or structure relevant to the first task is given in so doing then no mark may be awarded for the first task.
- 3.4 The teacher's script is prescriptive. The candidate may not receive credit for repeating something which has been provided by the teacher in the form of a prompt, whether intentionally or not.
- 3.5 Bracketed material in the marking schemes is not required for the award of a mark.
- 3.6 If a candidate corrects him/herself without any teacher intervention, the correction should be accepted as the candidate's intended response.
- 3.7 If the candidate fails to say anything and the teacher prompts him/her without in any way alluding directly to the task, the candidate's subsequent response should be accepted.
- 3.8 If a candidate gives an incorrect response and the teacher questions it e.g. "I don't understand" or "that's not true" whereby the teacher is indicating that the utterance is incorrect or incomprehensible, then no marks should be awarded for any further attempt by the candidate.
- 3.9 Where a teacher has clearly not heard what a candidate has said and asks the candidate to repeat what was first said, then award marks as appropriate for the repeated utterance ignoring any difference between the two utterances.
- 3.10 If the teacher provides either vocabulary or structures which are in any way connected with the task no marks may be awarded, irrespective of what the candidate says.
- 3.11 There will be occasions when a candidate's utterance cannot be heard however many times the cassette is replayed. In such cases no marks can be awarded.
- 3.12 Accept the familiar or polite form in all role-plays.
- 3.13 Do not accept English pronunciation of words in the target language when assessing communication.
- 3.14 In items where a verb is required, a mark cannot be awarded for verbs indicating an incorrect time frame.

- 3.15 You should not penalise the candidate for exactly the same mistake either of vocabulary, structure or pronunciation twice in one role-play. (This may be shown as n.f.p. (no further penalty) in Part 2 of the mark scheme).

The following applies to Higher Role-Plays only

- 3.16 The teacher-examiner interventions may not be altered in any way. Each intervention may be repeated once only. If the candidate fails to respond after the first hearing, the intervention may not be reworded for the repetition. It may not be repeated or reworded if the candidate fails to respond on the second occasion.
- 3.17 In all Role-Plays where the response is given to a teacher intervention, credit must also be given for alternatives which are valid in the context and may not appear in the mark scheme.
- 3.18 Marks out of four are awarded for each of the four candidate utterances at Higher Tier on a combined Communication and Quality of Language basis.
- 3.19 Marks out of 2 are awarded for the responses to the teacher interjections at Higher Tier. These responses are marked for Communication only.

4 Conversation

- 4.1 You must mark the conversation in accordance with the criteria in this booklet.
- 4.2 You must not make allowances for poor teacher conduct of the conversation. You can only assess what you hear.
- 4.3 The mark for Quality of Language is limited by the mark for Communication

Communication Mark	Maximum Range & Complexity	Maximum Pronunciation & Accuracy
0	0	0
1-2	4	4
3-4	6	6
5-6	8	8
7-8	12	12

- 4.4 The mark for Spontaneity and Fluency is not limited by the Communication mark band at either tier.
- 4.5 To score 7 marks or more for Range and Complexity the candidate needs to show the ability to refer to past, present and future events using a verb and /or appropriate time indicator.

- 4.6 A successful example of each time frame is required for a candidate to have access to 7 marks for Range and Complexity. “An attempt at an appropriate verb form” = a verb which is recognisable but may not be completely correct. Principal Examiners will give language specific examples at Standardisation Meetings.
- 4.7 If the Conversation is too long, you should stop marking after the prescribed time. If the Conversation is too short, candidates are unlikely to score high marks for Communication.
- 4.8 If the candidate produces a Conversation that consists largely or entirely of material outside the scope of the Conversation topic(s), you should treat the irrelevant material as if it were silence and award accordingly for Communication.
- 4.9 If the candidate speaks only on one topic throughout the Conversation then no Communication marks can be given for the topic omitted. Quality marks are awarded for the Conversation as a whole so marks for Range and Complexity and Pronunciation and Accuracy should in such cases be awarded bearing in mind that the candidate has only attempted half of the required Conversation.

Role-play

The following criteria are used for the Role-Playing situations in Module 4.

The Foundation Tier Role-Play is marked out of 8 as follows:

Foundation Tier Role Play - Communication	
0	Required message not communicated
1	Comprehension difficult or ambiguous. Some relevant information conveyed
2	Required message conveyed even if not totally correct
4 tasks x 2 = 8 marks	

The Higher Tier Role-Play is marked out of 10 in the following way. Each task is marked out of 4 for Communication and Quality of Language.

Higher Tier Role Play – Communication and Quality of Language	
0	Required message not communicated
1	Appropriate response, although inaccuracy or loss of part of the message may cause difficulty or ambiguity for comprehension. The task may not be fully accomplished, but some relevant information is communicated.
2	Appropriate and unambiguous response, although there may be minor errors or omission of a minor element of the message.
3	Appropriate and full response. Quality of Language is such that minor errors would cause no difficulties of comprehension.
4	Appropriate and correct response. The task is accomplished fully and without significant error. *
4 tasks x 4 = 16 marks	

* ‘without significant error’ = grammatically correct (but may contain **one** minor error). If an answer contains more than one minor error a maximum of 3 marks may be awarded.

Each response to an intervention question from the teacher-examiner is marked out of 2.

Higher Tier Interventions – Communication	
0	Required message not communicated
1	Comprehension difficult or ambiguous. Some relevant information conveyed
2	Required message conveyed even if not totally correct
2 tasks x 2 = 4 marks	

The mark out of 16 for the four tasks is added to the mark out of 4 for the interventions. The resulting mark out of 20 is divided by 2 to give a total mark out of 10 for the Higher Tier Role-Play. (Half marks are rounded up).

Conversation

The following criteria will be used for the Conversation in Module 4. Each conversation topic is marked out of 8 for Communication.

Communication	
0	Nothing relevant communicated or what is said consists of individual words making no coherent sense.
1-2	A little relevant information is communicated. The candidate responds to a number of questions but replies are very brief and there is little if any development.
3-4	Some communication takes place. The candidate responds to many of the questions asked, and there is some further development.
5-6	Quite a lot of communication takes place. The candidate responds well to most of the questions and extends many of the answers.
7-8	The candidate communicates all that is required with only very occasional omissions and develops the conversation in an interesting and informative way.

The conversation as a whole is marked out of 8 for Spontaneity and Fluency using the criteria below.

Spontaneity and Fluency	
0	Very hesitant and disjointed.
1-2	Sometimes hesitant; little natural flow of language.
3-4	Ready responses; some evidence of an ability to sustain a conversation; little if any initiative
5-6	Answers without hesitation and extends responses beyond minimal requirements with some flow of language; may sometimes take the initiative.
7-8	Responds readily and shows some initiative; conversation sustained at a reasonable speed; language expressed fluently

The Conversation as a whole is marked for Quality of Language using the criteria below.

Marks	Range & Complexity	Pronunciation & Accuracy
0	Occasional words which make little coherent sense.	The language used makes comprehension almost impossible.
1 – 2	Simple vocabulary in lists, phrases or short sentences which sometimes communicate.	Frequency and type of errors in pronunciation and structure often make comprehension difficult.
3-4	Responses dependent on structures and vocabulary from stimulus but limited in breadth and variety. Some responses in simple complete sentences.	Pronunciation generally recognisable but with quite frequent error. Messages usually communicated but errors quite frequent.
5-6	Responses generally in simple sentences with limited vocabulary and sentence structure. There may be the occasional complex sentence. There is some evidence of a few messages going beyond a direct response to the stimulus.	Errors are frequent in pronunciation and structures but do not usually provide a barrier to communication. There is evidence of accurate use of basic structures in simple sentences.
7-8	Some complex sentences with a wider range of vocabulary successfully attempted. Responses go beyond the basic requirements of the stimulus, using appropriate reference to past, present and future events.	Errors of structure and / or pronunciation cause only occasional problems with communication. Some more complex sentences are accurately produced. Time frames are used as appropriate but not always well formed.
9-10	Wide range of vocabulary and structure used appropriately in complex responses, many of which show considerable independence of the stimulus.	Structures and pronunciation generally accurate causing only very occasional problems with communication. There is accurate use of a variety of tenses.
11-12	Wide-ranging vocabulary and structures appropriately used in complex and extended answers.	Only very minor errors in structure and pronunciation. Good accent and intonation. All messages fully communicated accurately using a variety of tenses.

Marks are given out of 12 for Range & Complexity and Pronunciation & Accuracy. At Foundation Tier the total mark is out of 24. At Higher Tier, the mark out of 24 is multiplied by 3 and divided by 2 to give a total mark out of 36. (Half marks are rounded up).



GCSE Modern Languages Speaking Tests: Module 4.

Examiner's Detailed Mark Sheet

Language _____ FOUNDATION TIER

Centre No

--	--	--	--	--

Tape No

CAND NO.	CANDIDATE'S NAME	R-P NO.	CONV CARD	ROLE PLAY MARKS				SUB TOTAL 8)	CONVERSATION					SUB TOTAL (48)	TOTAL (56)
									Topic A Comm. (8)	Topic B Comm. (8)	S+F (8)	Quality of Language			
												R+C (12)	P+A (12)		

Name.....(Examiner)
(Please Print)

Sheet No	
Total sheets for this centre	

Foundation Tier

Role Play 1

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Was machen wir morgen? Was haben Sie/hast du morgen vor? Was sind die Pläne für morgen? Was gibt's morgen? Was werden wir morgen machen?	Was machen wir? Was sind die Pläne? Morgen? Was machst du morgen?	Was machen wir heute?	
2	Ich möchte/will + a sport spielen. Ich möchte/will schwimmen.	Ich möchte spielen. Ich will Fußball. Ich mochte Tennis spielen. Kann ich Fußball spielen?	Ich möchte/will (alone) Ich möchte/will fernsehen Fußball (alone)	
3	Ich möchte/will das Rathaus/Bonn/McDonalds besuchen.	Ich möchte/will besuchen. Ich mochte.....	Ich möchte/will (alone) Kann ich das Rathaus besuchen?	
4	Wie komme ich dorthin? Wie komme ich am besten zum Rathaus? Was ist der Weg nach.....	Wie dorthin? Kann ich mit dem Bus fahren?	Wie?	

Role Play 2

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Ich möchte/will/werde ein Kleid kaufen.	Ich möchte / will ein Kleid. Ich will kaufen. Ich mochte.....	Kleid. (alone) Ich möchte. (alone)	
2	Ich möchte (es in) rot. Rot bitte.	Rot Needs to have "want to" conveyed ich möchte/bitte?		
3	Kann ich Größe 42 haben, bitte? Ich möchte/will Größe 42/Größe 6. Ich möchte klein. Kann ich klein haben?	Ich mochte..... klein/groß on own Size only without 'Größe' and without verb. Haben Sie/Ich möchte + number only.		Accept English sizes.
4	Wo kann ich bezahlen? Wo ist die Kasse? Wo muss ich bezahlen? bezahlen? Kasse? (Intonation suggesting a question).	Bezahlen. Kasse. (Intonation suggesting a statement).	Wer ist die Kasse?	

Role Play 3

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Wir sind drei Personen. Das ist nur für mich. Es gibt nur mich/ein Mädchen usw. Es gibt drei.	Drei.	Du bist drei.	
2	Ich möchte/will eine Woche bleiben. Für eine Woche.	Eine Woche Ich mochte...in o.c.r.	vor eine Woche. Ich will ein Zimmer.	
3	Ich möchte/will ein Einzelzimmer (haben bitte.) Wir möchten ein Doppelzimmer mit Bad. Ein Einzelzimmer bitte.	Ich will ein Doppelbett. Ich mochte...in o.c.r.	Haben Sie ein Zimmer frei?	
4	Hat das Zimmer eine Dusche? Gibt es eine Dusche in meinem Zimmer?	Gibt es eine Dusche? Haben Sie eine Dusche?	Ich möchte eine Dusche. Eine Dusche?	

Role Play 4

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Gibt es / Haben Sie einen Tisch frei? Hast du einen Tisch frei?	Haben Sie Platz? Haben Sie einen Tisch? Tisch?	Es gibt einen Tisch frei. Free. Ich möchte einen Tisch reservieren.	
2	Ich möchte/will neben dem Fenster usw, sitzen.	Kann ich in der Ecke sitzen? In der Ecke bitte. Ich mochte...in o.c.r.	Wo kann ich sitzen? Haben Sie einen Tisch frei?	
3	Ich möchte/will Hähnchen usw. haben/bestellen. NB Hot food Hähnchen bitte,	Kann ich Hähnchen haben bitte? Ich möchte Fleisch / Fisch / Pasta / Wurst. Specific foods alone.	References to cold food e.g. Schinken.	
4	Kann ich Cola haben bitte? Ich möchte eine Tasse Tee bitte. Cola bitte?	Ich mochte...in o.c.r. Cola. Eine Tasse Tee.	Ich möchte. (alone)	

Role Play 5

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Ich möchte zum Markt gehen.	Kann ich zum Markt gehen? Ich mochte...in o.c.r. Ich gehe.....	Wo ist der Markt? Du kannst/willst zum Markt. Wo gehst du?	
2	Wie weit ist es? Ist es weit von hier? Wie viele Kilometer ist es?	Weit? .	Es ist weit entfernt. Wie komme ich am besten zum Markt?	
3	Wo ist die Bushaltestelle (bitte)?	Gibt es eine Bushaltestelle? Wo haltet der Bus? Wo ist die Haltestelle?	Wo ist der Bus? Gibt es einen Bus?	
4	Wann fährt der nächste Bus? Um wie viel Uhr gibt es den nächsten Bus?	Wann fährt der Bus?	der Bus? Wo ist der nächste Bus?	

Role Play 6

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Marks	Comments
1	Ich möchte/will ins Kino gehen/fahren.	Ich mochte...in o.c.r. Kann ich/darf ich ins Kino (gehen)?	das Kino.	
2	Was läuft/gibt es im Moment/heute? Was ist der Film heute? Welcher Film gibt es heute im Kino? Was ist im Moment?	Gibt es einen Krimi im Kino? Was ist <u>am</u> Moment	Was ist auf dem Kino?	
3	Ich möchte/will um neun Uhr gehen.	Kann/darf ich um neun Uhr gehen?	Um wie viel Uhr gehst du ins Kino? Ich gehe in neun Stunden.	
4	Wie viel kostet/ist eine (Eintritts)karte? Welcher Preis ist eine Karte?/ das Ticket? Was kostet das Kino?	Was macht das Ticket? Was Kostet das? Wieviel Kostet das? Was kostet } Wie viel kostet } das?	Ich möchte eine Karte. Wie viel Karte? Das Ticket (alone). Die Ticket (alone).	

Higher Tier

Role Play 7

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Wir möchten / ich will nach Bonn/München usw fahren und wir sind drei Personen. Ich möchte drei Fahrkarten nach Bonn usw. Ich möchte drei Fahrkarten nach Bonn usw bitte. Dreimal nach Bonn usw bitte.	Ich möchte/wir wollen zu Bonn usw fahre und wir sind drei (Personen). Wir möchten in Bonn usw gehen – drei Fahrkarten bitte.	Ich möchte nach Bonn usw bitte. Wir sind drei (Personen). Ich möchte.....	Drei Personen/Fahrkarten (alone)	Drei / Bonn/Fahrkarten bitte.
2	Das ist für Montag den zwanzigsten August. Ich will (am Montag den zwölften April) fahren. heute/morgen/übermorgen	Das ist auf Montag den zwölf April.	Das ist / Die Reise ist für Montag. Ich möchte sie für den zwanzigsten August. heute/morgen/übermorgen (alone)	Ich möchte Montag. Montag / Ich möchte Montag. Da ist Montag der zwanzigsten April.	April.
3	N/A	N/A	(Um) neun Uhr.	vormittag / nachmittag.	neun Stunde.
4	Ich möchte/Wir möchten/Ich will in einem Nichtraucherabteil/in der Ecke sitzen.	Ich will in die Ecke ein Platz haben.	In der Ecke bitte.	Ich mochte neben dem Fenster sitzen. Gibt es einen Nichtraucher Platz?	
5	Wann kommt der Zug an? Um wie viel Uhr kommt der Zug an?	Wann ist der Zug in Bonn usw? Wann der Zug ankommt?		Wann der Zug?	Wann?
6	N/A	N/A	(Ich bezahle) mit(Bar)geld /Euro/Kreditkarte (bitte). Kann ich mit.....bezahlen?	Ich habe (Bar) geld usw.	Pfund Wie viel kostet das?

Role Play 8

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Haben Sie Wurst (für meine Grillparty) bitte? Ich möchte / Hamburger (kaufen). Ich hätte gern Hamburger. Hamburger bitte.		Hast du Fleisch?	Ich möchte Hamburger für deine Grillparty.	
2	Das ist für Montag und für sieben Personen. Die Grillparty ist um neun Uhr und wir sind drei.		Die Grillparty ist neun Uhr. Wir sind drei (Personen). Es ist neun Uhr und für drei Personen	neun Uhr.	Die Grillparty ist neun. Es ist acht Stunden.
3	N/A	N/A	Ich will/nehme Eis (bitte). Haben Sie Orangen?	Eis	Eine Flasche Cola.
4	Haben Sie Cola und Mineralwasser bitte? Ich möchte Cola und Mineralwasser.		Haben Sie Cola?	Ich mochte Cola.	Ich will eine Tasse Tee.
5	Wann macht das Geschäft zu?	Um wie viel Uhr ist das Geschäft zu? Wann ist das Geschäft zu/geschlossen? Wann das Geschäft zumacht?		Wann geschlossen?	Wenn ist das Geshäft zu?
6	N/A	N/A	Drei Tage. Wir bleiben eine Woche. bis Montag	Montag	um neun Uhr

Role Play 9

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich bin auf Urlaub (in Deutschland). Ich besuche meine Freundin (in Deutschland). Ich spiele Tennis (in Deutschland). Ich mache Ferien (hier).	Ich machen das Urlaub in Deutschland.		Ich habe ein Freund.	Ich esse Bratwurst.
2	Ich habe Fieber /Bauchschmerzen usw. seit Montag.	Ich Fieber haben seit gestern.	Ich habe Fieber. Seit Montag.	Ich habe Fieber <u>vor</u> drei Tagen.	Ich bin krank.
3	N/A	N/A	Wasser Nur Tee	Ich trinke Wasser.	An item of food.
4	Brauche ich Tabletten? / Medikamente? Muss ich Tabletten haben? Muss ich etwas nehmen? Ich brauche / möchte Tabletten.	Muss ich haben Tabletten?	Kann ich haben Tabletten? Medikamente bitte?	Ich mochte Tabletten.	Ich gehe zur Apotheke. / Ich muss Apotheke gehen.
5	Muss ich zurückkommen? Muss ich hier wiederkommen?	Muss ich hier kommen wieder?	Wiederkommen?	Wann komme ich zurück?	Du musst wiederkommen. Ich muss zurückkommen.
6	N/A	N/A	Auf einem Campingplatz. Bei einem Freund. In der Schillerstraße.	In Bonn. Hauptstraße. Brieffreund.	

Role Play 10

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte/will am Fenster sitzen, weil ich die Straße sehen will.	Ich will sitzen in der Ecke, weil es ist warm.	Ich möchte/will am Fenster sitzen. Ich will den Garten sehen.	Ich will sitzen auf Fenster, weil es ist warm. Ich mochte.....	Ich bin Nichtraucher.
2	Haben Sie Hähnchen und Erdbeereis? Ich will/möchte Hamburger und Schokoladekuchen. Hast du Fisch und Eis?		Haben Sie Fisch? Haben Sie Hamburger und Pommes Frites? Hast du Pommes frites? Ich will Bratwurst.	Ich mochte.....in o.c.r.	
3	N/A	N/A	Eine Tasse Tee. Mineralwasser. Accept English brand names		Coke
4	Ich habe kein Messer hier auf dem Tisch. Ein Messer fehlt. Ich brauche ein Messer. Ich habe kein Messer.		Mein Messer ist nicht hier.	Ein Messer bitte.	
5	Wie lange muss ich warten? Geht das schnell? Wann kommt das Essen?		Wie lange ist das?	Wann?	Wenn?
6	N/A	N/A	(Ich bezahle) mit (Bar)geld /Euro/Kreditkarte (bitte). Kann ich mit.....bezahlen?	Ich habe (Bar) geld usw.	Pfund Wie viel kostet das?

Role Play 11

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich besuche die Jugendherberge am 4. August und bleibe 4 Nächte. Wir kommen am Samstag an und wohnen eine Woche hier bei Ihnen.	Wir kommen Samstag und bleibt eine Woche.	Wir komm am Samstag und ich bleibt eine Woche. Ich bleibe eine Woche. Samstag für eine Woche		Du kommst Samstag und bleibst eine Woche.
2	Welche Mahlzeiten gibt es? Was können wir bei Ihnen essen?	Haben Sie/Hast du Frühstück und Abendessen? Was kann wir bei Ihnen essen?	Können wir Abendessen essen? Ich möchte/will + one meal. Frühstück und Abendessen.	Ich mochte Abendessen.	Ich will essen.
3	N/A	N/A	Zwei Jungen und ein Mädchen. Fünf Personen.	klein. sehr groß.	groß.
4	Was kostet das? Wie teuer ist das?	Was ist das Preise?	Wie teuer? Wie viel Geld? Preis?	Was ist das kosten? Kosten?	Ich habe 10 Euro.
5	Was kann man (dort) abends machen? Was gibt es (bei Ihnen) zu tun – abends? Hast du eine Sauna (in der Jugendherberge)?	Gibt es Parkplatz (bei Ihnen)?	Haben Sie schwimmen? Parkplatz?	Die Jugendherberge hat Duschen.	
6	N/A	N/A	Wir kommen mit der Bahn. Wir fahren mit dem Zug. Mit dem Zug.	Zug. Ich habe ein Auto.	nächste Woche.

Role Play 12

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte will am Samstag ins Kino gehen.	Wir gehen Samstag ins Kino.	Ich gehe Samstagabend aus. Ich gehe ins Kino.	Samstag das Theater. Wir geht ins Kino. Ich mochte Samstag ins Kino gehen.	Du gehst Samstag ins Kino. Möchtest du mit mir am Samstag ins Kino gehen?
2	Wo könnten wir uns treffen? Treffen wir uns am Bahnhof? Wo treffen wir uns? Wo ist unser/der Treffpunkt?		Wo treffen? Wo ist einen Treffpunkt?		Gehst du zum Bahnhof? Bahnhof.
3	N/A	N/A	Ich komme mit dem Zug. Diesmal – Zug.	Ich Flugzeug.	Ick komme mit meinen Eltern.
4	Ich will bei Helga übernachten. Ich werde im Bahnhofshotel schlafen. Ich übernachte bei meinem Freund.	Ich schlafe in ein Hotel.	Ich will im Hotel.	Hotel. Kann ich bei dir übernachten?	Du schlafst bei dir.
5	Ich bringe dir ein T-Shirt (mit).	Ich kaufe dir eine T-Shirt. Ich habe ein T-Shirt für diche.	Ich bringe (dir) ein Geschenk mit.	Ich habe ein T-Shirt.	Willst du ein Geschenk aus England?
6	N/A	N/A	Ich bleibe sechs Tage. Ich will eine Woche bleiben. Von Montag bis Freitag.	sechs Tage.	Du bleibst sechs Tage. Seit drei Wochen.

ADDITIONAL INFORMATION FOR PART TWO MARK SCHEME

MINOR/MAJOR ERRORS

This information applies to German Specification A Speaking Tests and Specification B Module 4 Speaking Tests only.

These lists are examples of errors, which do **(major)** or do not **(minor)** affect communication, and errors not referred to here should be judged minor or major on the basis of their effect on communication.

MINOR ERRORS

These are errors which do not affect communication. The following errors should be treated as minor unless the Part 2 Mark Scheme states otherwise.

1. Articles.

- Use of nicht ein/ eine instead of kein/keine
e.g. Ich habe nicht eine Schwester –full marks in Foundation Role plays but 3 marks in Higher Role plays.
- Use of ein/eine or der/die with jobs/professions
e.g. Meine Mutter ist eine Lehrerin –full marks in Foundation Role plays but 3 marks in Higher Role plays.

2. Gender.

- der/die/das, ein/eine/ein, mein/meine/mein etc – unless confusion arises from change of meaning.
- Wrong agreement – including adjectives, possessive, demonstrative and interrogative adjectives
- Wrong gender of personal pronoun
e.g. Mein Vater ist nett. Sie ist jung.

3. Number.

- der/die/das for die and vice-versa.
BUT Ich mag die Kinder for ich mag das Kind may be major depending on the context
e.g. a specific role play task
- Singular verb with plural subject and vice-versa
e.g. Die Kleider ist nett.

4. Word order.

- Position of adjectives/adverbs.
- Position of negatives.
- Position of word order after *weil* in Foundation and Higher Role plays - no loss of marks
- Position of word order with reflexives e.g. Ich mich wasche. No loss of marks in Foundation and Higher Role plays.
- Position of word order with inversion and conjunctions e.g. Wenn das Wetter schlecht ist, ich gehe ins Kino or even wenn das Wetter ist schlecht, ich gehe ins Kino. Higher Role plays 3 marks

5. Tense formations.

- Use of *haben* for *sein* BUT not *sein* for *haben*. Higher Role play 3 out of 4
- Incorrect verb structure - Foundation Role play 2 marks
- Incorrect use of infinitive - Foundation Role play 2 marks
- Continuous present e.g. Ich bin gehen - Foundation Role play 1 mark

6. Prepositions.

- Wrong or omitted preposition when this does not affect meaning.
e.g. Ich fahre im Bus zu Stadt.

7. Omission of reflexives.

- ***Higher Role play 3 marks but Foundation Role play 2 marks***

8. Use of 's'

- Using the 'English' genitive e.g. mein Schwesters Schlafzimmer – no loss of marks
Foundation Role play and in Higher Role plays 3 marks.

9. Incorrect comparative/superlative

10. Use of du and Sie.

- No loss of marks in Foundation and Higher Role plays.

11. Pronunciation.

- A word pronounced in such a way that in the context a sympathetic native speaker would immediately understand what was intended, e.g. mispronunciation of cognates in school subjects vocabulary.

MAJOR ERRORS

Major errors are those which affect communication. The following errors should be treated as major.

1. Statement and question.

- Statement instead of a required question in role plays Foundation role plays 1 mark, Higher Role play 1 mark unless VERY clear intonation.

2. Tense formations.

- Incorrect time frame – No marks in Higher Role plays as requirements not met.
- Continuous present e.g. Ich bin gehen - Higher Role play 1 mark
- an adverb/adverbial phrase of time denoting the past, followed by a present tense verb e.g. Gestern gehe ich - Higher Role play 1 mark
- Incorrect formation within time frames e.g. ich habe gegehen, ich werde geblieben and ich bin gegehen both 2 marks in Higher Role plays.

3. Prepositions.

- Incorrect use of vor and für, as this affects the meaning. Foundation Role play 1 mark, Higher Role play 1 mark.

4. Reflexives.

- Incorrect reflexive pronoun e.g. Ich wasche dich – Higher Role plays 0 marks

5. Pronunciation.

- A word pronounced in such a way that in the context a sympathetic native speaker would not immediately grasp the meaning of the word e.g. wurde – würde, hatte – hätte.

These lists are not exhaustive and are to be used as a guide to the marking of the 2003 tests only. There may be additional clarification for the marking of the 2004 tests.